

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2007-01-15	3	1 (1+74)	SEK Område EMC

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 1: Emission

*Electromagnetic compatibility –
Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus –
Part 1: Emission*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 55014-1:2006. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 55014-1:2006.

Nationellt förord

Europastandarden EN 55014-1:2006

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **CISPR 14-1, Fifth edition, 2005 - Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 55014-1, utgåva 2, 2000, SS-EN 55014-1/A1, utgåva 1, 2001 och SS-EN 55014-1/A2, utgåva 1, 2002, gäller ej fr o m 2009-09-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.sekom.se

English version

**Electromagnetic compatibility -
Requirements for household appliances,
electric tools and similar apparatus
Part 1: Emission
(CISPR 14-1:2005)**

Compatibilité électromagnétique -
Exigences pour les appareils
électrodomestiques, outillages électriques
et appareils analogues
Partie 1: Emission
(CISPR 14-1:2005)

Elektromagnetische Verträglichkeit -
Anforderungen an Haushaltgeräte,
Elektrowerkzeuge und ähnliche
Elektrogeräte
Teil 1: Störaussendung
(CISPR 14-1:2005)

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-09-12. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document CISPR/F/404/FDIS, future edition 5 of CISPR 14-1, prepared by CISPR SC F, Interference relating to household appliances, tools, lighting equipment and similar apparatus, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 55014-1 on 2006-09-12.

This European Standard supersedes EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2007-06-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-09-01

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directives 89/336/EEC and 2004/108/EC. See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard CISPR 14-1:2005 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-161 + A1 + A2	1990 1997 1998	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 161: Electromagnetic compatibility	- - -	- - -
IEC 60335-2-76 (mod)	2002	Household and similar electrical appliances - Safety Part 2-76: Particular requirements for electric fence energizers	EN 60335-2-76	2005
IEC 60598-2-4	1997	Luminaires Part 2: Particular requirements - Section 4: Portable general purpose luminaires	EN 60598-2-4	1997
IEC 60598-2-10	2003	Luminaires Part 2-10: Particular requirements - Portable luminaires for children	EN 60598-2-10 + corr. August	2003 2005
CISPR 15	2000	Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical lighting and similar equipment	EN 55015 ¹⁾	2000
CISPR 16-1-1	2003	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Measuring apparatus	EN 55016-1-1	2004
CISPR 16-1-2	2003	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Conducted disturbances	EN 55016-1-2	2004
CISPR 16-1-3	2004	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods Part 1-3: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Disturbance power	EN 55016-1-3	2006
CISPR 16-2-1	2003	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods Part 2-1: Methods of measurement of disturbances and immunity - Conducted disturbance measurements	EN 55016-2-1	2004

¹⁾ EN 55015 is superseded by EN 55015:2006, which is based on CISPR 15:2005.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
CISPR 16-2-2	2003	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods Part 2-2: Methods of measurement of disturbances and immunity - Measurement of disturbance power	EN 55016-2-2	2004
CISPR 22 (mod)	2005	Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55022	2006

CONTENTS

1	Scope	13
2	Normative references	15
3	Definitions	17
4	Limits of disturbance	23
4.1	Continuous disturbance	23
4.2	Discontinuous disturbance.....	29
5	Methods of measurement of terminal disturbance voltages (148,5 kHz to 30 MHz)	35
5.1	Measuring devices	35
5.2	Measuring procedures and arrangements	37
5.3	Reduction of disturbance not produced by the equipment under test	45
6	Methods of measurement of disturbance power (30 MHz to 300 MHz)	47
6.1	Measuring devices	47
6.2	Measurement procedure on the mains lead	47
6.3	Special requirements for appliances having auxiliary apparatus connected at the end of a lead other than the mains lead	49
6.4	Assessment of measuring results	51
7	Operating conditions and interpretation of results	51
7.1	General	51
7.2	Operating conditions for particular equipment and integrated parts.....	53
7.3	Standard operating conditions and normal loads	59
7.4	Interpretation of results	91
8	Interpretation of CISPR radio disturbance limit	97
8.1	Significance of a CISPR limit.....	97
8.2	Type tests	97
8.3	Compliance with limits for appliances in large-scale production	99
8.4	The banning of sales	101
	Annex A (normative) Limits of disturbance caused by the switching operations of specific appliances when the formula $20 \lg 30/N$ is applicable.....	125
	Annex B (informative) Example of the use of the upper quartile method to determine compliance with disturbance limits (see 7.4.2.6)	131
	Annex C (informative) Guidance notes for the measurement of discontinuous disturbance (clicks).....	135
	Bibliography.....	145

Figure 1 – Graphical representation of the limits, household appliances and electric tools (see 4.1.1).....	103
Figure 2 – Graphical representation of the limits, regulating controls (see 4.1.1).....	105
Figure 3 – Examples of discontinuous disturbances classified as clicks (see 3.2)	107
Figure 4 – Examples of discontinuous disturbance for which the limits of continuous disturbance apply (see 4.2.2.1). For some exceptions from this rule see 4.2.3.2 and 4.2.3.4.	109
Figure 5 – Measuring arrangement for regulating controls (see 5.2.4).....	113
Figure 6 – Arrangement for measurement of disturbance voltage produced at the fence terminal of electric fence energizers (see 7.3.7.2).....	115
Figure 7 – Measuring arrangement for toys running on tracks	117
Figure 8 – Application of the artificial hand (5.1.4 and 5.2.2.2).....	121
Figure 9 – Flow diagram for measurements of discontinuous disturbance (see Annex C)	123
Table 1 – Terminal voltage limits for the frequency range 148,5 kHz to 30 MHz (see Figures 1 and 2).....	25
Table 2 – Disturbance power limits for the frequency range 30 MHz to 300 MHz.....	27
Table 3 – Radiated disturbance limits for toys for the frequency range 30 MHz to 1 000 MHz at 10 m distance from the source	29
Table A.1 – Examples of appliances and application of limits according to 4.2.2 and 4.2.3 for which the click rate N is derived from the number of clicks	127
Table A.2 – Examples of appliances and application of limits for which the click rate N is derived from the number of switching operations and the factor f as mentioned in the relevant operating conditions	129

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY – REQUIREMENTS FOR HOUSEHOLD APPLIANCES, ELECTRIC TOOLS AND SIMILAR APPARATUS –

Part 1: Emission

1 Scope

1.1 This standard applies to the conduction and the radiation of radio-frequency disturbances from appliances whose main functions are performed by motors and switching or regulating devices, unless the r.f. energy is intentionally generated or intended for illumination.

It includes such equipment as: household electrical appliances, electric tools, regulating controls using semiconductor devices, motor-driven electro-medical apparatus, electric/electronic toys, automatic dispensing machines as well as cine or slide projectors.

Also included in the scope of this standard are:

- separate parts of the above mentioned equipment such as motors, switching devices e.g. (power or protective) relays, however no emission requirements apply unless formulated in this standard.

Excluded from the scope of this standard are:

- apparatus for which all emission requirements in the radio frequency range are explicitly formulated in other IEC or CISPR standards;

NOTE 1 Examples are:

- luminaires, including portable luminaires for children, discharge lamps and other lighting devices: CISPR 15;
- audio and video equipment and electronic music instruments, other than toys: CISPR 13 and CISPR 20 (see also 7.3.5.4.2);
- mains communication devices, as well as baby surveillance systems: IEC 61000-3-8;
- equipment for generation and use of radio frequency energy for heating and therapeutic purposes: CISPR 11;
- microwave ovens: CISPR 11 (but be aware of 1.3 on multifunction equipment);
- information technology equipment, e.g. home computers, personal computers, electronic copying machines: CISPR 22;
- electronic equipment to be used on motor vehicles: CISPR 12;
- radio controls, walkie-talkies and other types of radio-transmitters, also when used with toys.
- regulating controls and equipment with regulating controls incorporating semiconductor devices with a rated input current of more than 25 A per phase;
- stand-alone power supplies.

NOTE 2 Toys powered by the supply system of a motor-powered vehicle, ship or aircraft are not covered by this standard.

1.2 The frequency range covered is 9 kHz to 400 GHz.

1.3 Multifunction equipment which is subjected simultaneously to different clauses of this standard and/or other standards shall meet the provisions of each clause/standard with the relevant functions in operation; details are given in 7.2.1.

1.4 The limits in this standard have been determined on a probabilistic basis, to keep the suppression of disturbances economically feasible while still achieving an adequate radio protection. In exceptional cases radio frequency interference may occur, in spite of compliance with the limits. In such a case, additional provisions may be required.

1.5 The effects of electromagnetic phenomena relating to the safety of apparatus are excluded from the scope of this standard.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-161:1990, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 161: Electromagnetic compatibility*

Amendment 1: 1997

Amendment 2: 1998

IEC 60335-2-76:2002, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-76: Particular requirements for electric fence energizers.*

IEC 60598-2-4:1997, *Luminaires – Part 2-4: Particular requirements – Section 4 : Portable general purpose luminaires*

IEC 60598-2-10:2003, *Luminaires – Part 2-10: Particular requirements – Portable luminaires for children.*

CISPR 15:2000, *Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics electrical lighting and similar equipment.*

CISPR 16-1-1:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Measuring apparatus*

CISPR 16-1-2:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Conducted disturbances*

CISPR 16-1-3:2004, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-3: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Disturbance power*

CISPR 16-2-1:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2-1: Methods of measurement of disturbances and immunity – Conducted disturbance measurements*